

ЗВУСДІННЕ



ВЫДАННЕ ЫНЫЦЯТЫВНІІ РАДЫ
 СУДІННЯ ЗА ОДРОДІННЕ ЕТВЫЗІ

Слово рыхагтора

НЕОСАДНІЦТВО

Прыналежнасць цэнтральнай Етвязі /брэстско-пінскі і лужко-сарнецка-ковельскі рэгіоны/ СССР, а следоўна і адпаведна БССР і УССР не з'яўляецца прыдзічна законнай -- она была захвачена во ісполненне догавора мяду СССР і Германіяй 1939 г.

В то же время, следует сказать, что принадлежность до "39 г. зап. центр. Етвязі Польше также не была законной -- у ятвяжского народа в 1921 г. никто согласия не спросил: Ленин сам распорядился.

Во времена польские в Крае "избранниками народа" были в основном польские осадники, т.е. колонизаторы, наших людей и власти, как правило, не подпускали, считали их быдлом.

Большевики в "39 г. наших людей на свою сторону заманивали обещаниями свободы и независимости. Но как и почти во всем остальном, и здесь их слова разошлись с делами.

Вместо своей народной власти Етвязь заимела власть неосадников с востока -- поповых, зайцевых, ивановых, черновых, петровых... Наших людей большевики из России, восточных Белоруссии и Украины, как ранее поляки, на руководящие должности почти не подпускали.

За 50 лет так называемой советской власти еще ни разу сын нашей земли -- ятвяг /этно. полешук/, которому турут, что он хозяин в своем доме, -- не был I секретарем Брестского обкома местного филиала КПСС. Эту должность занимали только русские и белорусы -- Чернов, Смирнов, Киселев, Соколов, Зеленовский /нынешний/. А посмотрите, кто в нас заправляет в райкомах, райисполкомах, особенно в идеологических службах Края -- русские, белорусы, другие, и только частично -- ятвяги.

Разве за это наши люди боролись с польским осадничеством, проливали кровь в рядах СА? Они надеялись отвоевать себе право людьми зваться, быть хозяевами своей земли! А получили? Бесправие, унижение.

Ятвяжский народ в СССР не имеет признания, к тому же разорван на две части -- белорусскую и украинскую. Его язык, культура усиленно уничтожаются -- ятвягов старательно ассимилируют, к тому же тех, что в БССР, с помощью русского и белорусского языков, а тех, что в УССР, с помощью русского и украинского. Над ятвяжской землей проводят ужасные экологические эксперименты -- химизация, мелiorация, радиация...

А все потому, что ятвяжская земля не является свободной, суверенной. А все потому, что наши люди находятся в колониальной зависимости от большевистской бюрократии, которая давно забыла свой род и племя, денационализировалась, материализовалась.

М. ПЕЛЯГОВИЧ.

Ужтвјегавідавненне

В штудійных роботах Вурдыньскаго нывырсётета /"79 р., вып. 51, № 4/ був выдруковані артыкул М.Колыра "Чы Гамерыка була шэ раз открыта в XIII ст.?" Спомыз крыніц, які былі выкорыстаны аўтаром, -- "Почеток описання світу", пісаны в Ірландыі катольцкім мисёнером, які брав уділа в каронаванні Мьндовга. Мыргуіца, шо твир е напісаны десь коло 1255 рока. Повідомлюіца, шо сто мисенір пэвнога часа ніс крыжэцкэ гучыне на земню ітвјегаі.

X X X

"Асаблівы інтарес для этнографу уадуле на працягу усіх вывучаных архіялогіяй перыяду выдзяленне Зах. Палесся як вобласці асобнай культуры, граніцы якоі у розныя перыяды амаль супадаюць".

"Этнаграфічныя і моўныя адрозненні Зах. Палесся захоўваюцца і сёння. Граніцы этнаграфічных асаблівасцей, у прыватнасці, заходнепалескага тыпу жылія ў значнай ступені супадаюць з граніцамі паўднёва-заходняга дыялекту /адзін з дзвух дыялектаў беларускай мовы, якім беларуская мова мяжуеца з паўночнымі гаворкамі ятвяжскай /палескай/ мовы -- рэд./ і граніцамі архіалагічных культур, што існавалі ў гэтым раёне. Безумоўна, гэта супадзенне не выпадковае, і глыбокае этнаграфічнае даследаванне Палесся зможа многае падказаць у вырашэнні важных пытанняў этнічнай гісторыі усходніх славян.

Асаблівай увагі заслугоўвае Зах. Палессе. Вывучэнне яго па усіх аспектах матэрыяльнай і духоўнай культуры, магчым, дазволіць нават выдзяліць асобны этнаграфічны раён Беларусі"

"Беларускае народнае жыццё",
 Мінск, 1973, стар. 98.

Пропонуімо дэ-якы цытаты з твора даўняннёго описальніка світа.

"7. На вэходовы, шырэд Русьсю /маіца на ввазі Кн'ізьска Русь -- рыд./, жыць краі ітвјегаі /jetwesya/"...

"23. Русь /маіца на ввазі Галыччына -- рыд./ лучыця з Мадершчыню і тегныця далі; на півноч, мжуіца з Польшчыю, Етвизьсю, Лытваю /гысторыцка Лытва охватывала і земні навкола Новоград-ка -- рыд./, нарэшты отхылеіца на півноч кэ полуночынні; захад, огынаючы Латвію, Лывонію кэ Істонію".

Спросьтана маішна /карта/ описаного мисенером світу /ёго частыны/ выглядала-б, мусыць, так:



Обдумуємо прікыд ПРОГРАМНЫХ КЭ СТАТУТНЫХ ПОЛОЖЕННІОВ СУДІННЯ.

"Чому мы мусімо быць Краём у складові Білорусі /Літвыні/? Кватыць вжэ мэнччх і старішчх братів. Трэ, шоб была Білорусько-Поліська /Літвыньско-Літвјежа/ Рыцубына. Так, бы Чыксловаччына..."

С.БОРЫСК,
г.Ліньск.

Подыв ЛІТВЫНА

1. Поўная назва Судзіння -- Народнае Судзінна за Адраджэнне Еўразіі.
2. Неабходна канкретызаваць асноўныя праграмы палажэнні НФ, на якія абаліраецца Судзінна.
3. Указаць, што "права на эканамічную незалежнасць Еўразіі" у саставе эканамічна незалежнай Беларусі.
4. Дзве дзяржаўныя мовы у Краі -- літвінская і беларуская.
5. Навукова вызначыць літвінска-беларускую мову.
6. Атаварыць у Праграме Судзіння адносіны літвіншчыны да беларускай.
7. Трэ падумаць пра пытанне паралельных структур НФ на Еўразіі. Чаму яны немагчымыя?

Алесь КАСКО,
сэбра Саюму НФ;
г.Навінка.

Если бы была предоставлена культурная, политическая и экономическая автономия этн. Полесью, целесообразно было бы строить в ней экономические отношения, как и в стране в целом, на основе равноправия всех форм общественной собственности на средства производства: государственной, кооперативной, акционерной и т.п., а также индивидуальной (семейной), не связанной с систематическим использованием наемного труда, и смешанной из этих форм собственности. Сохраняется преобладающая доля государственности по отношению к другим формам собственности... Сохраняется государственность на основные условия производства: землю, воду, полезные ископаемые. Сама государственность возможна в формах союзной, республиканской, собственности Полесского края, а также об"единенной. Возможна также собственность отдельных коллективов и лиц Полесского автономного образования, самого Края в других республиках и автономных образованиях, образуемая в соответствии с законами товарно-денежных отношений.

Колебание долей союзной и республиканской собственности в сторону увеличения или уменьшения возможно. Важно справедливое первичное выделение доли собственности Краю с учетом общесоюзной политики в отношении автономных образований, а также справедливое налогообложение (в денежной или натуральной формах) союзной и республиканской собственности и право широкого контроля за ней с учетом местных интересов со стороны Края.

Признается право Союза и Республики регулировать общие условия использования об"ектов собственности, исходя из союзных, республиканских и краевых интересов, независимо от того, в чьей собственности они находятся. Возможно привлечение иностранного капитала.

Направление хозяйствования: в силу особенностей природных условий этн. Полесья -- создание только экологически чистых производств; ориентация на преимущественное развитие сельскохозяйственного производства, легкой промышленности, индустрии туризма, наукоемких производств.

Г.АНТОНЕК,
доцент кафедры философии АН БССР.

"Белорусы, если хотят, чтобы им верили мы, поляки -- "літвјеги", верили русские, украинцы, поляки, проживающие в БССР, НФ должны называть НФ Белоруссии, т.е. должны его сделать интернациональным, а не национальным.

Хотя, почему они должны? Мы все -- должны! И в первую очередь фронт должен признать то, что в БССР живет не один коренной народ -- белорусы, а два -- белорусы и літвјеги. Поэтому, может быть, было бы правильным называть фронт Народным фронтом Белоруссии и Еўразіі. Так было бы справедливо. Это бы нам, літвјегам, дало бы веру в то, что и за наши национальные права борется фронт, а не только за белорусские."

В.Яковчик,
Брест.

"В области и особенно в Бресте борьба против духовной экспансии белорусского национализма, принявшего в последнее время особо агрессивный характер и совершенно недопустимые формы, оскорбляющие чувство достоинства нашего района, набирает силу и принимает конкретные формы. Заканчивается работа по созданию общественно-культурного объединения "Бересть" на основе нашей местной культуры.

.../ О себе. Я пенсионер, коренной житель Брестской области, учитель русского языка и литературы, большой любитель славянских языков и песенного богатства /особенно украинского/, владею русским, украинским, польским и белорусским, неплохо знаю особенности древнерусского и старославянского, знаком с говорами нашего полесского диалекта, который является вторым моим родным языком /первый -- русский, между прочим, самый почитаемый и любимый! /.../

А.Козел,
г.п. Антополь.

Рыцальнасць для Полісьскага Краю?

Остатнім часом нэвідко можна почуць про так званы "вільны эканамічны зоны" (ВЭЗ). Немало навуковцв звязуюць з імі велікі надзіі, колы мова заходзіць про магчымасць хуткаго і надійнаго господарчаго прогрэсу. Той, хто цікавіцца эканамікам, відае, што гэто така тэрыторыя чы рыгіён, дэ развіваецца самостійна в межах даной краіны господарка. Вона програмуецца місцэвыма умовама та разумным хотіннем усіх, тут жыўчых. ВЭЗ -- свій план, свая валюта, свіі торговы партнёры, з блызкаі чы далэкаі краіны. Тут і магчымасць створыць різны сумісны прадпрыемствы, поіхаты самому за граніцу за товарам, разом заложыць місцэвы комэрцыйны банк чы акцонерну спілку, працаваты спілно у коопэратыві, альбо володаты хуторам-фермаю, а можна нават шчось здаты в арэнду. Ну і гынчы різны перспэктывы.

А як-жэ з нашым Полісьсем? Скажэмо одразу, што тут просто ідэальны умовы! По-першэ, найліпшы з усіх Білорусі сільскагосподарчый патэнцыял, помножаны на спрыяльны клімат. А колы до того шчэ даваыты люд наш працэвыты, та звэртлыны, што на різны выдумкы горазды, то вжэ можна і рызыкнуты. А по-другэ, можэ більш так нэ трэба налягаты на хліба та картоплі, одбыраючы у прыроды іі володіння та бызоглядково осушючы болота? А шчо, можэ іі статок нэма куды ганяты, трэба новы поплавы? Не, всё гэто маемо под достатком, алэ трэба статы господарэм. Нарэште, памятаймо про богатства, якіі дае сама прырода. Бо зараз тое, што натуральнэ, бэз хыміі, і цэньтыся доріжч. Колы нэ в нас, то за мыжю. А шчо до гэтой проклятой хыміі, то замінэмо іі звычайным гноём, як то було спродвіку. А значыць -- більш корів, конэй та вольт круторых, полісьскых, про якіх мы вжэ і забулыся. Это будэ экалогія!

Так шчо даваыте разом подумаымо. Можэ іі возэмось за гэте новэ діло. Бо з господаркы почынаецца всё.

Л.БРЫНЬКО,
г. Мінськ -- родом з Кобрыньшчыны.

Фронт пырыбудовы

МАДЕРШЧЫНЯ

Парламент Мадершчыны прыняв Закона, яким забароняцца заложыць партэжныя арганізацыі на робочых месцах.

Чому-б і в нашому Краісковы непаслідуваць мадэрскаму прыкладу: по-перша, ліквідаваць монопольна партыі! большыкы -- адмінне 6-го артыкула Конституцыі; по-друга, аддыты партыі /партыі/ ад дзяржавы і паставыць усё формалны і нэфармалны палітычны арганізацыі в рывне паложыць -- пудпорадкаваць іхы дзянні Закоуны; по-трэце, забароныць на выробныцях, в арганізацыях і гд. заложыць партэжны арганізацыі -- вони могуць заложыцца на по тырэтрыцкаму прыпылову /робыльны выробныц, залогэ /устаніў/ і гд. входыць до тырэтрыцкых гуртын партыі.

БАЛТЫЯ

В Рызы 7-8 охтебыра одбува 2-й Валны збір /3-й Ізд/ Людоваго фронту Латвіі, які прыняв ёго нову Програму. За старшыну Думы ЛФЛ на другога тэрміна е выбраны 34-рочышны журналыст, людовай пасланец СРСР Даяныс Іванс.

Нова Програма ЛФЛ ствэрдае курса на адновліне дэмакратыі непудлігосьці Латвіі, стратыніі в 1940 роковы паслі окупациі большыкыма. Фронт бачыць у бутымашному Латвію за непудліглу, дэмакратыцкую, парламаньцкую дзяржаву. Е вызначаным і шлех здобутье непудлігосьці -- нугвалтывніі, дэмакратыцкіі.

РАДЫЦЬКІІ СПАРЕЗ

Ек палогчы пырыбудовы

/думкы, пропонуны, розвагы/

"Известия" 89.10.05 павыдомылы, шо в твэрді Златогуст Чылебыньскіі области, де мышкае за 200 тышчэ; люде; і де до ныдавнёго було по два райкомы, райвыконкомы і гд., касуціія раёншныі поділ, а значыць -- і скорочекця лшыны "присутственныя места".

А чому-б нашому Краёвы непаслідуваць прыкладу златогустов! Взеты і скасоваты раёны в Бернсьтёвы, звысьці в одне Пынськы райкома і твэрдыкома, райвыконкома і твэрдывыконкома...

Мы кажам, шо нам долгыге грошэ; на пуднятыё эканомыны, на пэнсііі старым кэ хворым. А скасу;мо лшыны канторы -- во і матымо сотні тышчэ; а то і млыёны рублі; а шэ -- мэнч бутымэ бюрократыцкых структур, од яких, ек показуе чес, толку мало: кылькосьть ншырырастае в екосьть.

В свою пору большыкы оддылы рылыгыю од дзяржавы. Ныкэпськэ діло. Кэпсько-ж тэ, шо долучылы вони до дзяржавы антырылыгыю -- партэжну ыделогыю. І тым самым дзяржаву зробылы партэжню, в якэ;і, шо хочэ, тэ і выроблее дзяржавна партыя. Навыць свого партэжнога штандара -- чырвоного -- навязала дзяржавы.

Муенты наспіла пора оддыты од дзяржавы партэжну ыделогыю -- антырылыгыю. Откынуты од дзяржавы партэжнэ і вырнуты дзяржавнэ, пдымныцкэ.

В. Рычко,
т. Пынськ.

ЛЫТВЫНЬ

Сэсія Найвышш;і Рады Лытвыні 25-27 охтебыра гр. прыняла Закона про выборы до НР ЛРСР: ма;і;ця выбыраты 310 людовак кэ 50 громадськых посланцёв. Закон, ек на нашу ванда;шчыгу, то і нывэ;лыко кэпськы; а затвэрць у дыкабыровы 2-й З;і;ад змыніні Конституцыі СРСР по выборах, товді і рыпублыцкаго закона мусово будэ допасовуваты до спарезышного /союзного/ -- дэмакратызоваць.

Всі тры дні сэсііі в Мынськовы ладылыса мныготысячны млынгы, на яких доходылоо прыняты дэмакратыцкаго закона. Першого дне люде; влады шэ пустылы на грудка /плочу/ Ленына, алы 26 кэ 27 охтебыра сотні і сотні млышчентэ; з пудмогыю зылізных пырылазэ; самоходэ; кэ автобусэ; загородылы от люде; кэ транспорту грудка -- так обырыгалы посланцэ; от выбыралныкэ;, народа.

Збыльшого дэмакратыцкы; Закон про выборы, прыняты; кыз сэсію, -- ны в остатнёго паредка заслуга мынськых ншыформалэ;, і на;пероч -- ЛФ.

ЕТВЫЗЬ

Ек з налыы воюють

Мыкола; Гырасымык в Дорогыцкаму раёновы, де володарыць партыхрат Борыс Госовців, добрэ выдомы; свогымы дэмакратыцкымы і подывамы, і дзянныма. Тому і ны дыво, шо Дорогыцка бюрократыя шукае способа прычавыты тамшыного лідыра Суздіні -- ЛФ /БФ/. Вона і зна;шла була, вроді...

23 августа гр. М. Гырасымык пуд;і;хав самоходом до Дорогыцкы;і лыкарні оддытаты свого хворого пэрныка /друга/, за;і;хав по дорозы в двыр лыкарні -- пырылаз був розламыяны; ворота нызачыныны. Там на ёго, выбыгышы з новобудовлі, накынувса чолодохтор /главврач/ лыкарні Мылішкевыч В.А. і ёго люде; мов, чога гонь ;ідыш. Ты -- п;ені;".

М. Гырасымык пропонував чолодохторовы по;ті разом з ;ім у сырадыну лыкарні, шо; про;ті експыртызу. Мылішкевыч ныпогодывса... На тым товді і россталыса.

Алы кыз 35 дн;і; посл;і; того выпадка, в конці сынтэбыра М. Гырасымыка выкылкають "в Народны; суд Дрогыцкы;ского РОВД по статье 156". 156 артыкул -- др;бнэ хулыганство. В дшыныны млыці;і; з ;ім провылы "профылахтыцкую говырку" і одрадылы до суда. Суд одбува 2 охтебыра: заявылнык Мылішкевыч на посэдыны ныпры;шов -- дыла, а св;док, заступнык чолодохтора по господары; Корэць М.М., одмовывса -- раптом -- от свогы; ран;шых свідчыныю.

Діло замнулы. Люде Госовціёвого, ныдалёкого змыныка Соколового, М. Гырасымыка покамысь покынулы в спокоёвы. Покамысь? А на завшы;? А шэ -- мо ныбавом зачынеця суд над Мылішкевычом, які; показав сыбэ мутыном, обговоруочы комуь в угоду нывынну людыну. А вын-кэ кывса кольса у ;мэ;ныне Гыпыхрата буты завшы; правдыым.

В. Дорогыцкы;.

До 4-рычча Одродіння

В дыкабыровы гр. бутымэ шыры рокы ;ітв;е;жому Одродіннёвы -- рыхтык в гэтому м;і;яцёвы "85 р. почалосо друкованне лытырацкых ;ітв;е;гомовных творэ;.

Літось трохрыччэ нашого Одродіння правылоо на Янывшчыны. Святкованне шытрохрычча-ж ма;і;ця буты в Берысьтёвы 9 дыкабыра кэ в Пынськовы 10 дыкабыра.

ТАЛАХЫ

Автори ны у всім демократыцкім артыкула "Без змоцы і ярлыку" /"Звязда", 89.X.20/ А.Дымтрук ка А.Тозык, гавораць про культуру мазільніцкіх стосункі у Рыпубліцы, зачэпляюць і тэму жітвјежы:

"Палемічныя матэрыялы аб "палескай мове" стракаць эпітэтамі з пісьмаў чытачоў нахшталт: "з'ядленне у гэтай сітуацыі "поліскаго" літаратурынага даіва расцэньваю як ідэалагічную дыверсію", "ліквідатарства навыварат", "пытанне гэтае надуманае, беспадстаўнае, правакацыйнае" і інш."

Автори полымызуюць з Н.Гылівычом, адным з заклётых ворагов нашого Одродіння і -- во жерт До-лы! -- посланцём от Етвязі до Наівыжыі Рады Лытвыні. В отказа Н.Гылівычы воны кажуць:

"Дзесяткі тысяч жыхароу Брэстчыны карыстаюцца "поліскамы балясамы" і не бацаць у гэтым надуманасці", "правакацыйнасці", "дыверсіі".

Дэ-хто, прочыташы стога артыкула, попыкае нас: "мов, вас выкарыстоуе бюрократ". На гэ мусымо сказаць: выкарыстоуваюць "жітвјежу карту" дэ-які сторчыны дэржэвності лытвынскыі волады за того, шо дэ-які прыхылыны дэржэвності лытвынскыі волады впарто нызавважэць жітвјежого прабліма -- жітвјежого этноса, ёго акрымныі волады і культуры.

ТЭРМЫНЫ:

Полісьсе, польшукы

Колы і нашо повсталы гэты тэрмыны на зымні жітвјежэі?

В 1319 роковы Етвязь еко самостыіна дэржэвна втворыне прыстала буты -- змусына була увоіті до складу Вялікого княжына Лытвынскаго. Такым чыном, Краі страты можлывыну отстокваты ны но свою слободу, алы і жмэнне. А раз зымне ны пропонуе світовы свого жмэння, ныборыця за ёго, то тую зымню світ называе на свого лада.

Етвязь лажела за Польшыцю -- за ляхамы /ляхы -- от латынскы "лексы", гэ., словэны /лексіс -- слово/. Во і прозвалы нашого Края заходшыны людэ зымнею, шо лыхыць за ляхамы, по лексах -- Полексыя. Простыі людэ, які нывідалы латыні, слово Полексыя прыробылы на свого лада -- Полісьсе і сталы толковаты ёго значыне еко зымне, шо по лыхах.

Хытрышы польшыкы -- еко росеіскы, тако і полешыкы -- вхваташыся за такога тэрмына, бо вын помагав жім позбавлеты жітвјежэі свеіі гысторыі, памыты, славы, помагав жітвјежого Края, дэ сыдыць акрымныі нарыд -- жітвјежы, прыробловаты но в тырэтру, крэсы, окраіну гычыіі вылькшыіі зымні, а жітвјежэі прылысуваты то до одного, то до другога плымыя.

Тыпер-жэ за нашого Края боруця вжэ аж тры плымыні -- полякы, лытвыны і русыны. І всіх трох жіх лякае тэ, шо жітвјежы спомытаюць свое плымынцкэ жмэнне, свою славу спадчыну, славу своіх дэды і былыш нысхочуты оставаты но польшыкамы -- людэмы, які сыдэть за кымся, пры кымся чы пуд кымся.

М.Шыляговыч.

В ЖКЗ „Полісьсе“

22 сехтебры гр. одбулыса посэдыны Управы

Першым розгледалосо пытанне ладныя жітвјежыі штудыіно-практыкыіі конфыренцыіі, яка шыкуііця на 13-14 апрыля '90 рока в Пынскыны. Конфыренцыя мае прыняты своіі рышыныі не наступныы пытанныя: а/формованне жітвјежого /поліскаго/ этносу; б/ зложыне лытвынскыіі нормы жітвјежыіі волады /мовы/; в/ дэішыс /гысторыя/ Края.

Управа вхвалады прыкыдыку рызольшыны конфыренцыіі /друковатышыны в колііному номыровы "Балесэі Полісьсе" -- 89.XII/.

До складу Управы Згуртованна е коптованымы М.Гырасымык ка А.Крэдыч -- старшыны Дорогынцкыіі ка Яновскыіі дшыны "Полісьсе".

Було обговоранэ пытанне контактованна ЖКЗ "Полісьсе" з Лытвынскым людывым фронтэм / на тыпер до Фронту наляжэть но Мыска сахрыя Згуртованна. Постанавыно: жіі пуд стрыку ЛЖВ всіму Згуртованнэвы но послііі того, ек Фронт прылодыно прызнае того факта, шо Лытвынэ е за Доу дэ охкорыныных плымык -- лытвынскык ка жітвјежого, які маюць рыны права на плымынцкэ самовызначыне ка одродінне.

Кныжыная новынка

"В глыбынном Полесые". /Турово-Пынская земля/ -- так называэть кныга Ю.А.Лыбынцева, изданная тыражом 100 тыс. экзэмыляров в Московыском издательстве "Искусство" в ётом году.

Чытателы кныгы ждут встрычы не толыко о самотыной культуры дрынего полескаго Края, но і с замечательнымы памятыныкамы ятвынскых городов і местечек -- Пынска, Давыд-Городка, Логышына, Столына, Турова...

Конечно, взыгляд авторы кныгы на нашу Етвязь немного сторонныі, но тем не менне он сумел подметыть очынь многое і в основном верно.

ТАЛАХЫ

В огыладовы пошты "Лыма" /89.X.20, № 20, боч. 16/ гаворыця про тэ, шо авторы выштыны П.Полякык з Могылёва, дшыны своіымы здогадыкамы-мыргованнымы про жітвјежэі /.../, "якіх гісторыіі ошысалы в лёгкай руці, а які між тым не загынулы і далі усплеск магутнай дзыркавэ".

В газеты "Дело" /"89.09.28/, яка выдэеця в Лыблены /Югославыя/, е выдрукованымы шытырыю Слыва Торкара з профэсорэм з Тарту /Естонія/ Лыксандыром Дулычэнкам, які росповыдае про становыне жітвјежыіі волады, про першы крокы жітвјежого Одродіння і ставыныне до жіх з боку лытвынэі.

В "Зб." № 3 намы допусытына помылка: на першыі бочыны в ліныіі колыныцы в трэтыму радковы шызы трэ чытаты: "Етвязі! Прыпросыіімо.

"АБУДЖЭНЬНЕ". Выданне Ініцыятынае рады Руху за Адраджэньне Етвязі.

"ПРОБУДЖЭННЯ". Выданне Ініцыятывыноі рады Руху за Відроджэньне Етвязі.

"ПРОБУДЖЕНИЕ". Изданне Ініцыятывыного совета Двыжыення за Возрождэньне Етвязы.

Подшыны і думы авторыв пыблыкашыны ны мусово рыскык такы, бы в Ныцыятывыныіі рады Суздыння ка рыдкылігыіі "Збудыння".

Рыдактыр Мыкола Шыляговыч.

Рыдкылігыя: Мыкола Гырасымык, Валер Калымысскыіі, Володымыр Кыватылыцкыіі, Лыксандыр Лукакык, Володымыр Шыер.

ПЫШЫТЭ НАМ НА АДРЫСЫ:

225830, Антопыль, гул. Нова, 1/2;

220024, Менск-24, а/с № 127;

225710, Пынск, гул. Цынтрална, 15 - 60.

Друкованне І шытэ. бшылотына обходыця в 25 коп'ёк.